



EUROPEAN LANGUAGE EQUALITY

Continuation of ELE: ELE 2

META[≡]NET
META[≡]FORUM 2022



Georg Rehm (DFKI), Jane Dunne (ADAPT Centre, DCU), Jan Hajič (Charles University)
georg.rehm@dfki.de, jane.dunne@adaptcentre.ie, hajic@ufal.mff.cuni.cz

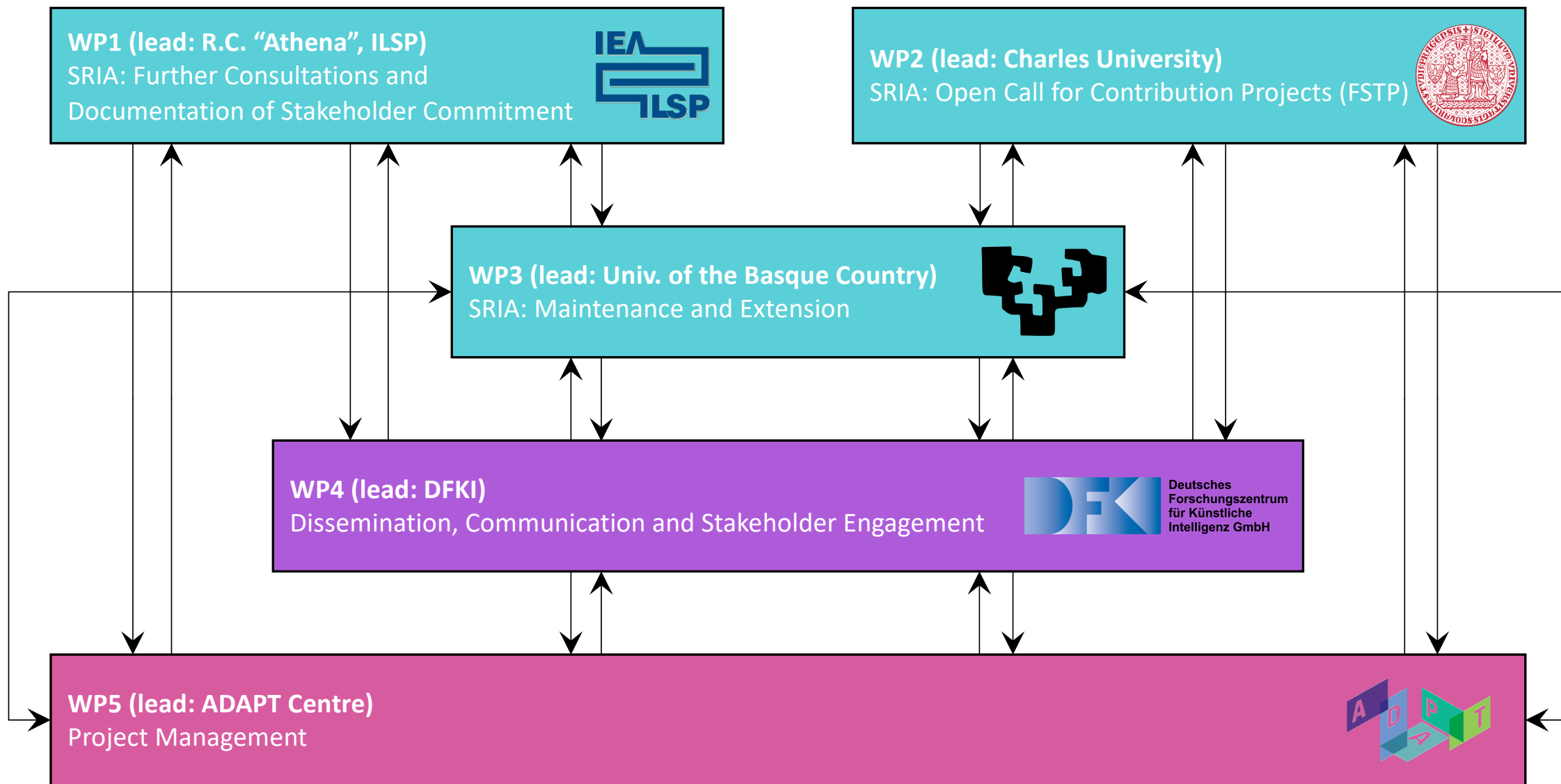
08/09-06-2022 META-FORUM 2022 – Joining the European Language Grid (hybrid conference)
<http://www.european-language-grid.eu> – <http://european-language-equality.eu>

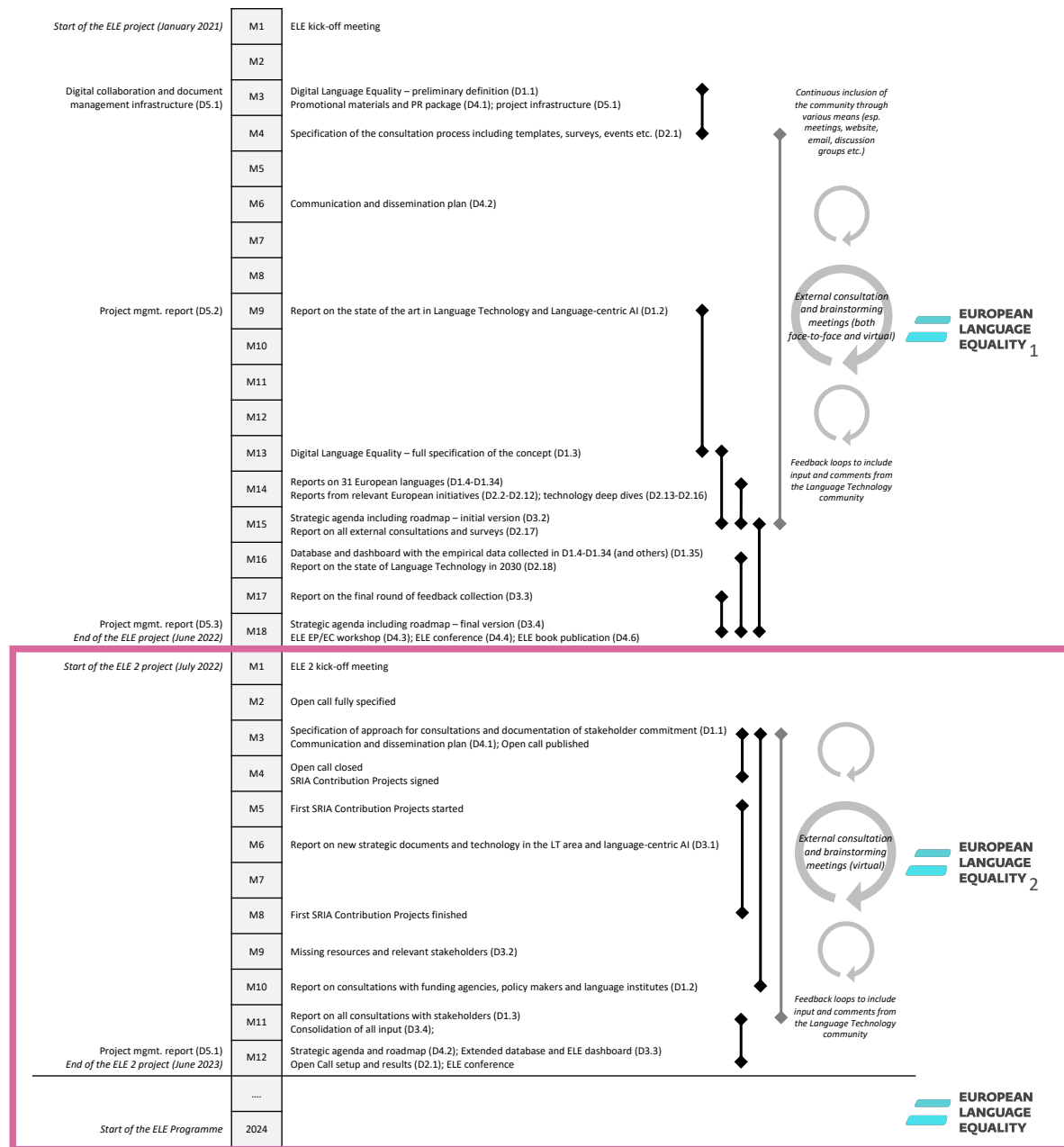
European Language Equality will continue – ELE 2

- ELE is supported through the call LANGEQ-2020.
- With the call LANGEQ-2021 there was an opportunity to continue the work started in ELE.
- Our ELE 2 proposal was accepted. The project will start in July 2022 and end in June 2023.
- Due to budget constraints we had to make a couple of hard decisions.
- Consortium: Five ELE core partners plus EFNIL and ELEN to represent the language communities.
- ELE 2 will pick up directly where ELE will stop.
- Focus: Continuation of different work strands related to the SRIA.
- ELE 2 will continue the well established ELE brand and logo.

ELE 2 – Main Objective

- The primary goal of ELE 2 is the maintenance, refinement, extension and further development of the Strategic Research, Innovation and Implementation Agenda and Roadmap for achieving full Digital Language Equality in Europe by 2030, as originally prepared in ELE.
- The strategic recommendations and plans specified in the agenda describe the European Language Equality Programme as a large-scale, long-term funding programme jointly set up by the European Union, its Member States, Associated Countries and also regions.





Start of the ELE 2 project (July 2022)

M1

ELE 2 kick-off meeting

M2

Open call fully specified

M3

Specification of approach for consultations and documentation of stakeholder commitment (D1.1)
Communication and dissemination plan (D4.1); Open call published

M4

Open call closed
SRIA Contribution Projects signed

M5

First SRIA Contribution Projects started

M6

Report on new strategic documents and technology in the LT area and language-centric AI (D3.1)

M7

M8

First SRIA Contribution Projects finished

M9

Missing resources and relevant stakeholders (D3.2)

M10

Report on consultations with funding agencies, policy makers and language institutes (D1.2)

M11

Report on all consultations with stakeholders (D1.3)
Consolidation of all input (D3.4);

M12

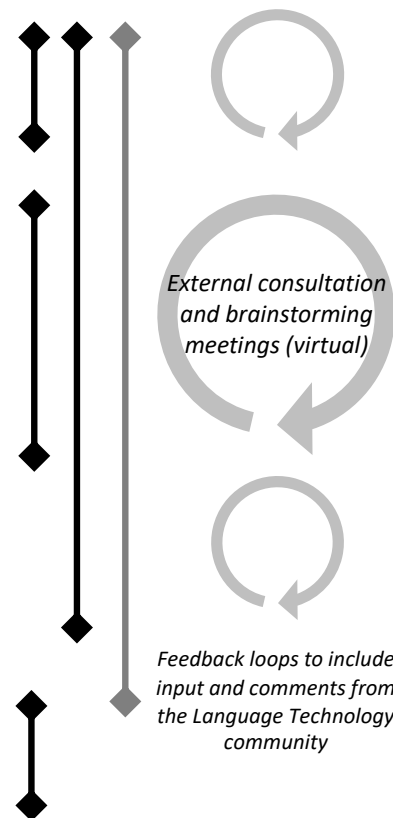
Strategic agenda and roadmap (D4.2); Extended database and ELE dashboard (D3.3)
Open Call setup and results (D2.1); ELE conference

Project mgmt. report (D5.1)
End of the ELE 2 project (June 2023)

....

Start of the ELE Programme

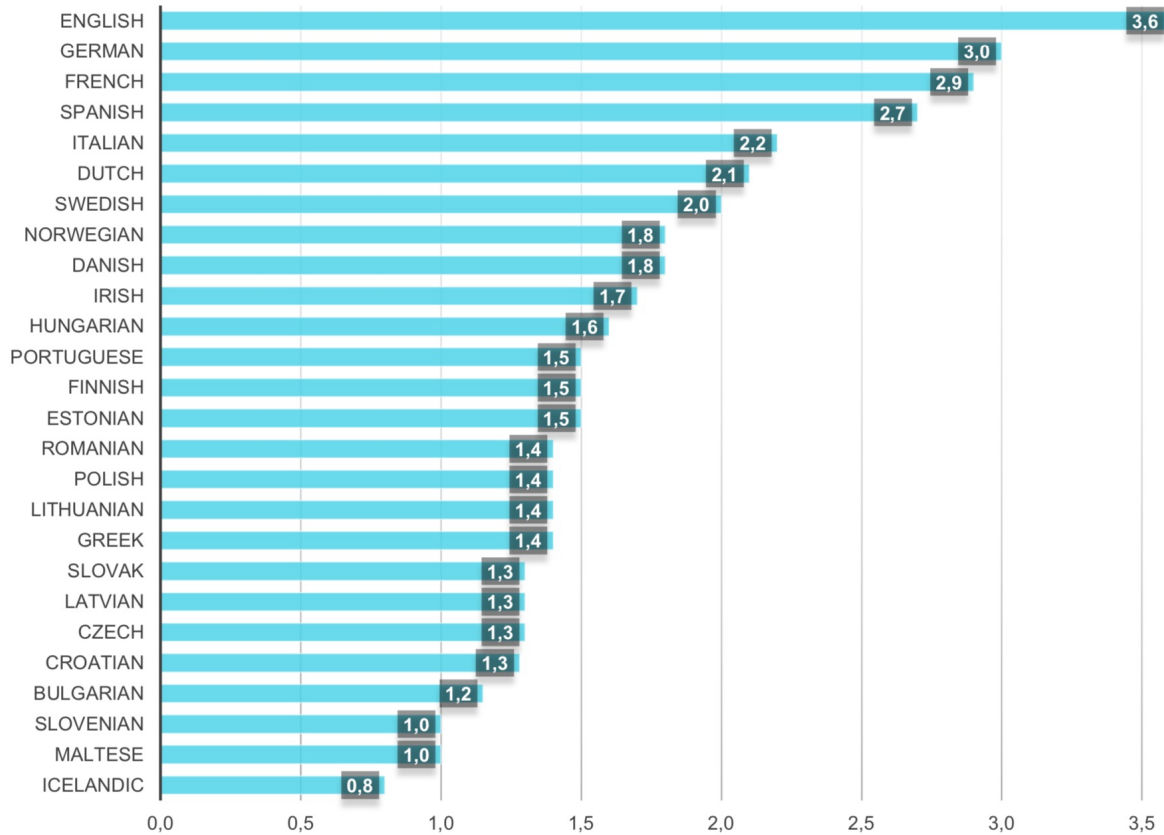
2024



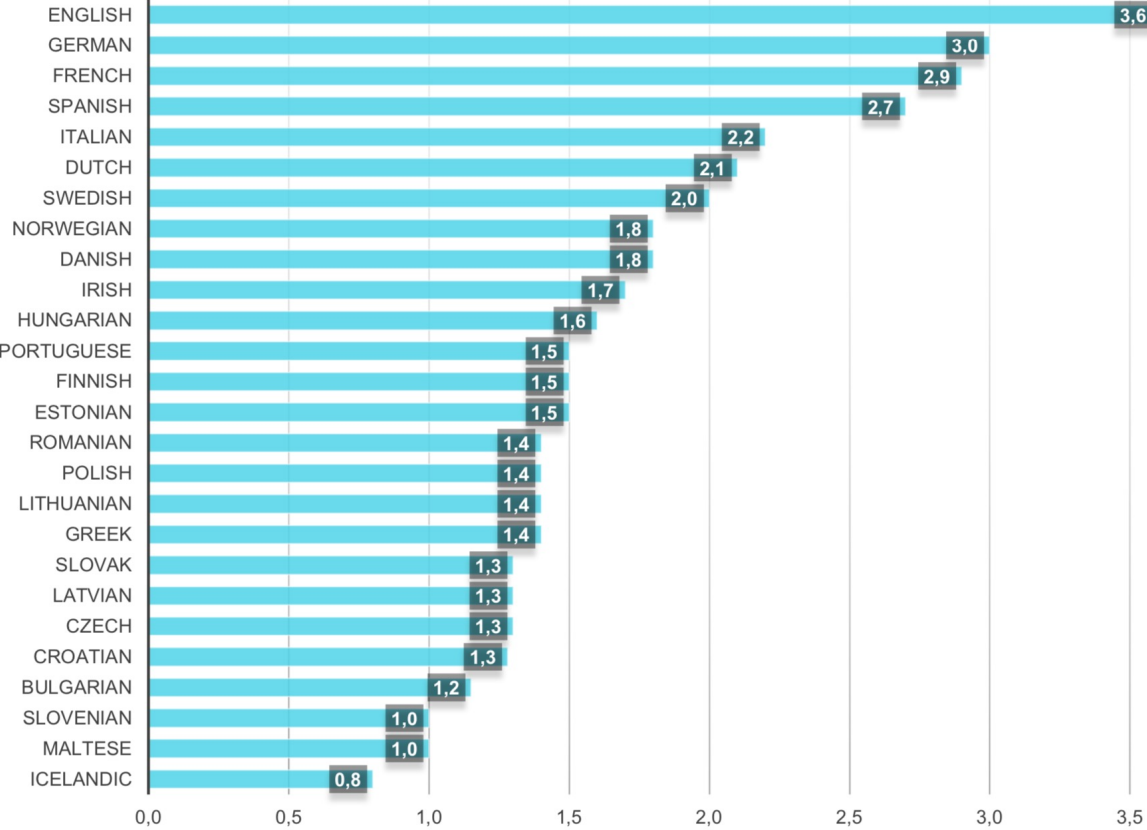
**EUROPEAN
LANGUAGE
EQUALITY₂**

**EUROPEAN
LANGUAGE
EQUALITY**

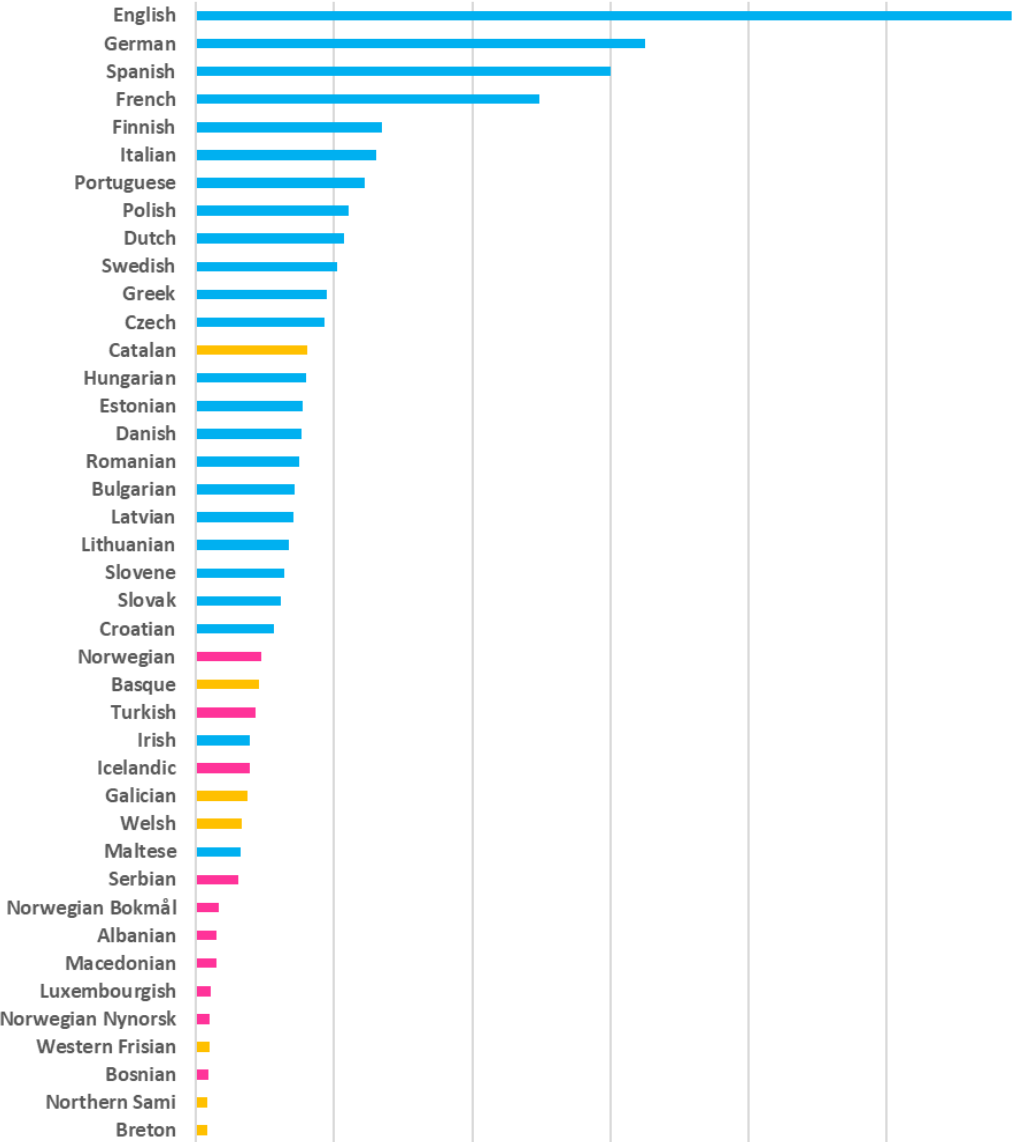
EU Citizen Survey: Level of Language Technology support (by language)



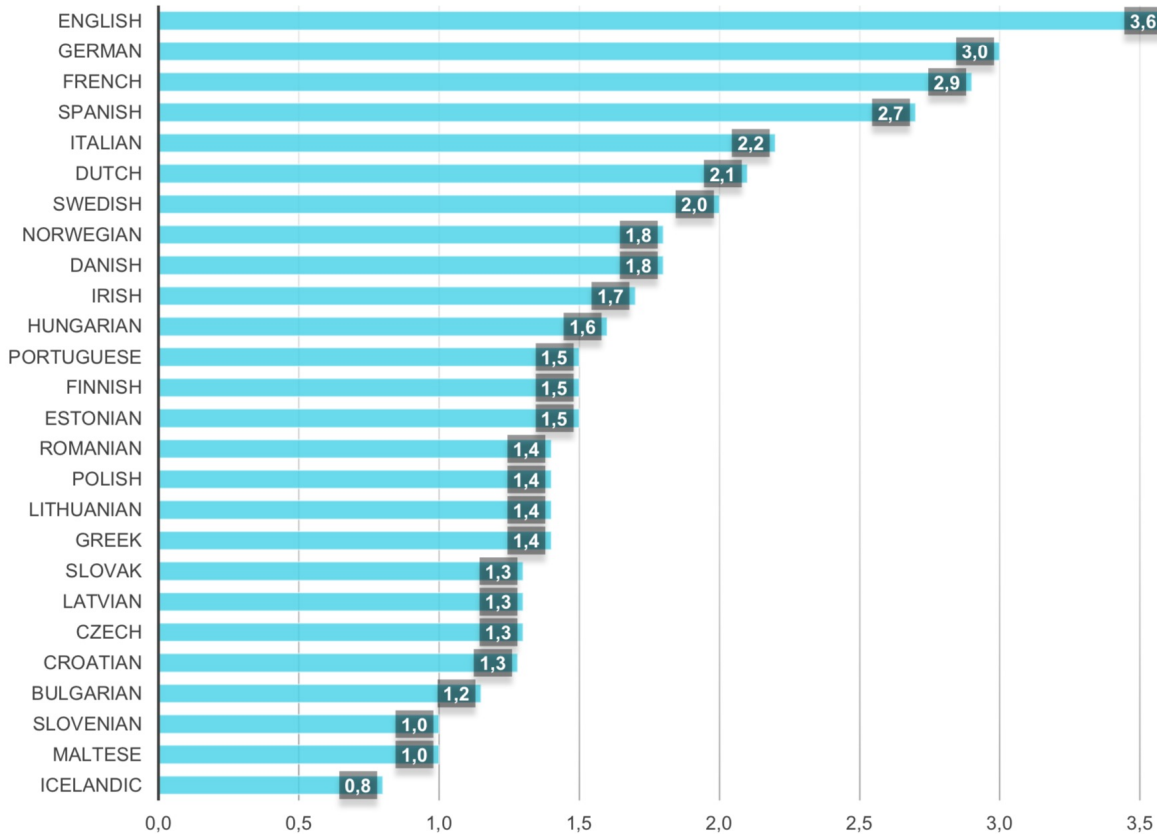
EU Citizen Survey: Level of Language Technology support (by language)



Digital Language Equality Metric (Technological Factors)

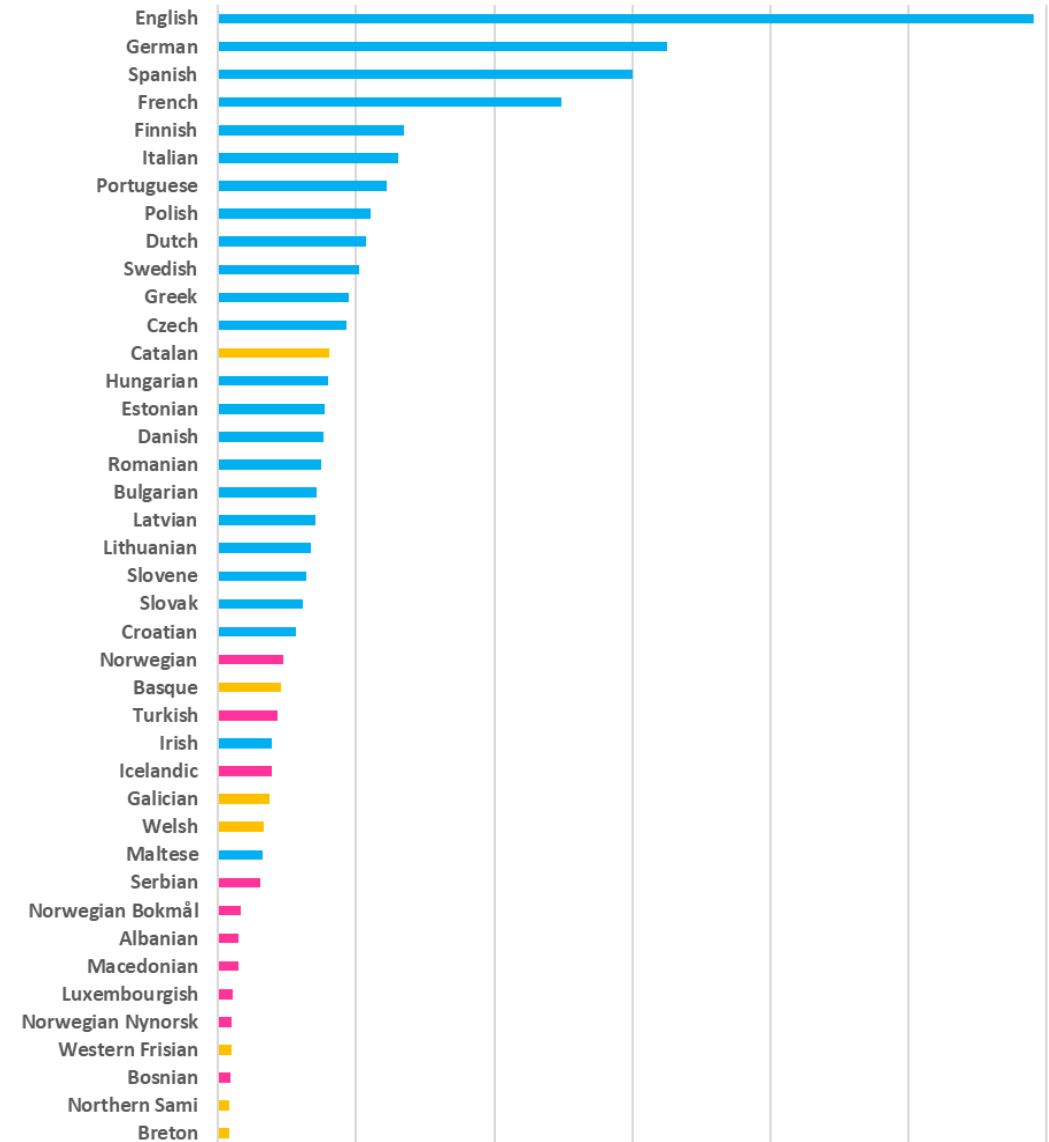


EU Citizen Survey: Level of Language Technology support (by language)



- Striking similarity between the survey results and the DLE Metric!
- Nevertheless, there are some interesting differences, e.g., Portuguese and Norwegian.
- We need to investigate this further within ELE 2.

Digital Language Equality Metric (Technological Factors)



Session 11: Continuation of ELE

- 15:15 Introduction – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:20 **Presentation of Work Plan – Jane Dunne (Dublin City University, Ireland)**
- 15:25 Invitation to Participate: Open Calls – Jan Hajič (Charles University, Czech Republic)
- 15:35 Data Availability – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:40 Discussion

ELE 2 – Main Tasks

- Identify and reach out to additional stakeholders – document commitment in an interactive online tool.
- Organise one additional feedback loop to extend and revise the SRIA.
- Liaise with national and international funding and policy makers for joint ELE Programme.
- Open call for approx. 8-12 projects SRIA contribution projects – FSTP mechanism – use cases and best practice examples to motivate and facilitate the buy in/take-up from the funding agencies and implementing parties.
- Prepare list of missing language resources and tools for each language to improve technological support.
- Continue and strengthen the engagement and dissemination effort (public consultations, social media activities, etc.).
- Continue maintaining the ELE dashboard developed in ELE 1.

WP1: SRIA – Further Consultations and Documentation of Stakeholder Commitment

- **Tasks (4):**

T1.1 Specification of approach for consultations and for documentation of stakeholder commitment (DFKI, ILSP, CUNI; M1-M3)

T1.2 Liaise with all relevant stakeholders and document their feedback (DCU, all partners; M1-M11)

T1.3 Liaise with national and international funding agencies and policy makers as well as national and regional language institutes (DFKI, all partners; M1-11)

T1.4 Documentation of stakeholder commitment (ILSP, DFKI; M1-M12)

- **Deliverables (3):**

D1.1 Specification of approach for consultations and for documentation of stakeholder commitment (M3; R; PU; DFKI, ILSP)

D1.2 Report on consultations with funding agencies, policy makers and language institutes (M10; R; PU; EFNIL, ELEN, all partners)

D1.3 Report on all consultations with stakeholders (M11; R; PU; DCU, all partners)

WP2: SRIA – Open Call for Contribution Projects (FSTP)

- **Tasks (3):**

T2.1 Specification of approach, procedures, criteria, selection committee (CUNI; M1-M2)

T2.2 Organisation and publication of open call (CUNI, DFKI, EHU, DCU, ILSP; M2-M3)

T2.3 Contracting, overseeing and evaluation of completed pilot projects (CUNI, DFKI, EHU, DCU, ILSP; M4-M12)

- **Deliverables (1):**

D2.1 Open Call setup and results (M12; R; PU; CUNI, DCU, DFKI, EHU, ILSP)

WP3: SRIA – Maintenance and Extension

- **Tasks (4):**

T3.1 Monitoring LT and language-centric AI (EHU, DCU, DFKI, CUNI, ILSP; M1-M12)

T3.2 Specify a prioritized list of missing language resources including tools, products and services as well as stakeholders (EHU, DCU, DFKI, ILSP, CUNI; EFNIL, ELEN; M1-M9)

T3.3 Extension and maintenance of the ELE dashboard (ILSP, EHU, DFKI; M1-M12)

T3.4 Collection and curation of all input and feedback received (EHU, DCU, DFKI, CUNI, ILSP; M9-M12)

- **Deliverables (4):**

D3.1 Report on new strategic documents and technology in the LT area and language-centric AI (M6; R; PU; EHU)

D3.2 Missing resources and relevant stakeholders (M9; R; PU; EHU, DFKI, ILSP)

D3.3 Extended database and ELE dashboard (M12; R+OTH; PU; ILSP)

D3.4 Consolidation and curation of all input and feedback received (M11; R; PU; EHU, DFKI)

WP4: Dissemination, Communication and Stakeholder Engagement

- **Tasks (4):**

- T4.1 Overall project communication and dissemination (DFKI, all partners; M1-M12)

- T4.2 Liaise with EP/EC and Member States (DFKI, all partners; M1-M12)

- T4.3 Organisation of ELE conference (DFKI, DCU, CUNI; M7-M12)

- T4.4 Publication of revised strategic agenda (online) (DFKI, DCU, EHU; M9-M12)

- **Deliverables (2):**

- D4.1 Communication and dissemination plan (M3; R; PU; DFKI)

- D4.2 Strategic agenda and roadmap (print version, online version) (M12; R; PU; DFKI)

WP5: Project Management

- **Tasks (2):**

T5.1 Overall project management including Project Management Office (DCU, all partners; M1-M12)

T5.2: Digital collaboration and document management infrastructure (DCU, all partners; M1-M12)

- **Deliverables (1):**

D5.1 Project management report (M12; R; CO; DCU)

Session 11: Continuation of ELE

- 15:15 Introduction – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:20 Presentation of Work Plan – Jane Dunne (Dublin City University, Ireland)
- 15:25 **Invitation to Participate: Open Calls – Jan Hajič (Charles University, Czech Republic)**
- 15:35 Data Availability – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:40 Discussion

Invitation to Participate: Open Calls in ELE 2

- SRIA contribution projects (by external institutions/partners)
 - Consolidation of the community
 - Towards the “ELE Programme”
- From the project description/GA: “clearly defined and potentially also implemented use cases and best-practice examples ... in relevant industry sectors and areas of life, including **feasibility studies, cost estimates**, the validation of **KPIs and guidelines** for concrete implementations to motivate and facilitate the buy in and take-up from the funding agencies and implementing parties.”
- EUR 185,000 total
- 8-12 projects (EUR 25,000 max.)
- 2-3 months duration

Invitation to Participate: Open Calls in ELE 2

- **Preparation** (July-August 2022)

- (Informal) call for the community (ELE partners, others):

- Suggest

- **Call preparation**

- Definition
- Call text

- **Submission**

- Similar

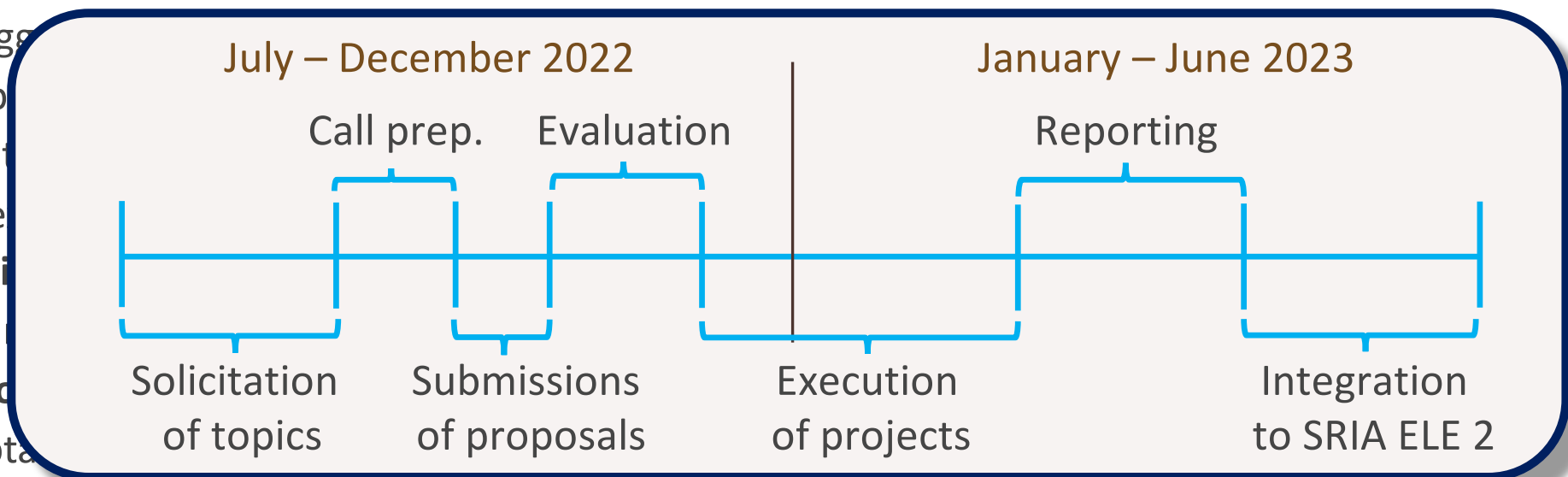
- **Evaluation**

- Acceptance

- **Project execution** (December 2022 – February/March 2023)

- **Project reporting**, lump sum payment after report delivered (March – April 2023)

- **Integration** to new version of ELE SRIA (rest of project, i.e., until June 2023)



Session 11: Continuation of ELE

- 15:15 Introduction – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:20 Presentation of Work Plan – Jane Dunne (Dublin City University, Ireland)
- 15:25 Invitation to Participate: Open Calls – Jan Hajič (Charles University, Czech Republic)
- 15:35 **Data Availability – Georg Rehm (DFKI, Germany)**
- 15:40 Discussion

Data Availability

- Lack of data is a huge problem and challenge.
- Especially when it comes to data for those languages that have a small(er) number of speakers.
- This relates to unannotated and annotated data.
- Data availability and data accessibility was essentially mentioned in all ELE reports.
- It's about time that we do something about this.
- This also concerns OpenGPT-X and other language model as well as machine learning projects.
- For many languages there is data available but it is simply not accessible.
- Among others, this relates to data held in national libraries and to data from publishing houses.
- One German publishing house has already pledged to make all their data available for research.
- ELE 2 together with other interested projects will attempt to make available data accessible in a concerted, Europe-wide initiative. *Let's make more data available, covering all our languages!*

Session 11: Continuation of ELE

- 15:15 Introduction – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:20 Presentation of Work Plan – Jane Dunne (Dublin City University, Ireland)
- 15:25 Invitation to Participate: Open Calls – Jan Hajič (Charles University, Czech Republic)
- 15:35 Data Availability – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:40 **Discussion**

Session 11: Continuation of ELE

- 15:15 Introduction – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:20 Presentation of Work Plan – Jane Dunne (Dublin City University, Ireland)
- 15:25 Invitation to Participate: Open Calls – Jan Hajič (Charles University, Czech Republic)
- 15:35 Data Availability – Georg Rehm (DFKI, Germany)
- 15:40 Discussion

Session 12: Closing Session

- 15:45 Recap and Closing Remarks – Georg Rehm (DFKI, Germany)



European Language Grid
European Language Equality



Thank you!



The European Language Grid has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement № 825627 (ELG).

The European Language Equality project has received funding from the European Union under grant agreement № LC-01641480 – 101018166 (ELE),

Georg Rehm (DFKI), Jane Dunne (ADAPT Centre, DCU), Jan Hajič (Charles University)
georg.rehm@dfki.de, jane.dunne@adaptcentre.ie, hajic@ufal.mff.cuni.cz

08/09-06-2022 META-FORUM 2022 – Joining the European Language Grid (hybrid conference)
<http://www.european-language-grid.eu> – <http://european-language-equality.eu>